

تعلم اللغة العبرية

حسين احسان الريدي

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

المقدمة:-

- أتعلم لغة عدوي اللدود لآمن شره بل و لأستطيع مواجهته -
أن أعرف ماذا يخطط لي ويدبر من ورائي ومعرفة تفكيره واي معلومة فهي لا شك ستفيدك -
ومن جهة أخرى أن يكون باستطاعتي بإذن الله تعالى أن أدعو أي يهودي للاسلام بلغته فهي الأقرب له
ولقلبه
مشاهدة قنوات التلفاز ومواقع الاخبار الصهيونية لمعرفة طريقة تفكيرهم والتحليل السياسي للاخبار ..
.. وغير ذلك الكثير مما يصعب حصره هنا
وليتنا ندرك اخوتي وأخواتي أن قدرات الإنسان لا حدود لها بإذن الله تعالى، وأنه ما دام قد صمم على
شيء واستعان بالله عليه فإنه سيدركه وسيصل لهدفه أي كان هذا الهدف
.. اللهم إلا إذا كان هذا الهدف محرّماً، نعوذ بالله من ذلك
إخوتي وأخواتي
.. لا أحد منا معصوم من الخطأ
.. فمن يجد في ما قلت خطأ فليوجهني وليرشدني
.. ومن وجد نقصاً فليزد وجزاه الله خيراً
.. وإن وجد خيراً فبالله عليه أن يدعو لي دعاء صادقاً
.. والآن لم يبق لدينا إلا أن نتوكل على الله عز وجل ونبدأ في الدرس الأول
.. لكن مهلاً
.. لا بد من احضار دفتر وقلم لتدوين كل ما يخص الدرس وأيضاً لتطبيق التمرين آخره
.. وقبل ان نبدا في الدورة التي ستبدا خلال ٣ ايام على اكثر تقدير نريد منكم
.. اي ملاحظة او اقتراح ترونه مناسبه قد نكون غفلنا عنه؛ كي نأخذه بعين الإعتبار. 1.
نشر الموضوع في الشبكة وغيرها حتى تعم الفائدة والمشاركة على أكبر قدر ممكن من الأشخاص. 2.

ملاحظات لا بد من الوقوف عندها:

تقرا اللغة العبرية وتكتب كما العبرية من اليمين إلى اليسار

تكتب الحروف العبرية منفصلة عن بعضها البعض بشكل تام.
الحروف العبرية مرتبة حسب الترتيب الأبجدي (أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت)
في الأبجدية العبرية خمسة أحرف يتغير شكلها إذا وقعت في آخر الكلمة، ويجمعها قولنا (صنفكم) تماما
كما تتغير بعض الحروف العبرية في وسط الكلمة عن آخرها كحرف السين مثلا فيكتب في بداية الكلمة
ووسطها هكذا (ס, סס) أما في نهاية الكلمة فيكتب هكذا (סס) وستتضح لكم هذه الأمور بشكل أفضل
في الدروس القادمة إن شاء الله
جميع الحروف العبرية تكتب فوق السطر باستثناء الحروف الخمسة المجموعة في قولنا (صنفكم) التي
تكتب تحت السطر عندما تأتي في نهاية الكلمة

اختلاف اليهود في نطق الحروف

تختلف الطوائف اليهودية الشرقية والغربية في نطق الحروف العبرية ومن الطبيعي أن يكون نطق
الطوائف الشرقية أقرب وأضبط إلى الصواب
فاللغة العبرية تحتوي كاللغة العربية أحرفا حلقية وأحرف إطباق يصعب على الغربيين النطق بها نطقا
صحيحا فينطقون العين همزة، والحاء خاء، والراء غينا، والطاء تاء، والقاف كافا
وتخل الطوائف اليهودية الغربية بالنطق بحرف الصاد (صادي) فتنتطقه تسادي
وكثيرا ما يجاري اليهود الشرقيين اليهود الغربيين في الإخلال بنطق هذه الحروف

سنتناول في هذا الدرس حرف واحد فقط بالشكل الطباعي والكتابي على أن نتدرج ونزيد من كمية
المعلومات حسب فهم الأعضاء وتفاعلهم

الحرف يكتب بشكلين طباعي وكتابي (يدوي) فأما الطباعي فهو ما يستخدم في الكتب والمجلات :ملاحظة
والصحف والتلفاز ومواقع الإنترنت وهو أشبه بطريقة كتابة رسميه .. أما الكتابي فهو يستخدم على وجه
الخصوص في الكتابة بخط اليد على الدفاتر وما شابه وغالبا ما تتميز الحروف الكتابية بأنها أسهل في
الكتابة لأنها يدوية وكثيرا ما تتشابه في شكل الحرف الطباعي المقترن بها

الحرف الأول א

، ولا يختلف صوته عن صوت الألف العربية إذا كان (alef) يقابله باللغة العربية حرف الألف ويلفظ آلف
متحركاً في كلمة فهو كالهزة العربية

الحرف الثاني ד

ويلفظ بيت، كالباء العربية إذا كان الحرف منقوطةً من داخله. (لاحظ يجب أن يكون بداخله نقط)

، وعند (dagesh mark) ملاحظة هامة: النقطة الموجودة في منتصف الحرف تسمى (علامة داجش)
ويكتب كما في الشكل أدناه .. علما أن هذا (vet) إزالة هذه النقطة فإن نطق الحرف يتغير فيصبح فيت
الأمر يتكرر في ثلاثة حروف وسيتم توضيح ذلك بشكل مبسط في الدروس القادمة .. وهنا طريقة الكتابة
بالشكل الطباعي والكتابي للحرف بدون نقطه

ويرجى ملاحظة أن الاثنان في النهاية حرف واحد

الحرف الثالث ٥

وترى (Good) ويلفظ جيمل، كصوت الجيم القاهريّة، أو كصوت الحرف الأول من الكلمة الانجليزية صورة هذا الحرف بنقطة في داخله، أو بلا نقطة (g) بصوت الغين العربي، واليوم لا فرق بين المنقوت وغير المنقوت في اللفظ أي أن كلا الحرفين لفظهما كالجيم المصرية وحاليا يكتب بدون نقطه وسنعمد ذلك.

الحرف الرابع ٦

وينطق داليت، يلفظ كالدال العربية، إن كان منقوتاً أو غير منقوت (ḍ) ولا فرق بينهما اليوم في النطق. والمعتمد حالياً هو الكتابة بغير نقطه فاعتمدوا ذلك.

الحرف الخامس ٧

ويلفظ هيه، وهو كالهاء العربية، وقد يستعمل في أواخر الكلمات كنهاية لصوت حركة المد يتغير فيها صوت الحرف .. توضيح لذلك (حرف الهاء في اللغة العربية له نفس طريقه اللفظ في اللغة العبرية عندما يرد في الجمل والكلمات مثلاً هشيحور وتعني الدرس يلفظ الحرف العبري (هيه) كما يلفظ باللغة العربية تماماً ولكن عندما يرد في نهاية الكلمة يتغير صوت الحرف ومثال ذلك كلمة روتسيه أي يريد فإن نطق حرف (هيه) يتغير ويصبح وكأنه كتله ممزوجة من حرف المد (وهو الياء هنا) والهاء .. وعند .. (النطق بها تخرج كمجال مفتوح ولا نتوقف فوراً بعد النطق كحرف الفاء مثلاً

الحرف السادس ٨

في (v) فاف، الأصل فيها أن تكون بصوت الواو في العربية، لكن هذا الصوت انحرف إلى صوت الـ الانجليزية، بسبب اختلاط الناطقين بالعربية بأقوام لا يأتون بالواو كالواو لدينا. وقد تستعمل الواو أحياناً لعدة دلالات منها أن تدل على حركة الضمة الطويلة

الحرف السابع ٩

زاي، كالزّين العربية

الحرف الثامن ١٠

حيث، كالحاء العربية، ولكنها قد تلفظ بصورة الخاء، لعجز المتكلمين بالعبرية عن نطقها، أو رغبة منهم (في تقليد العاجزين عن نطقها). (مزيد من التوضيح حول اختلاف اليهود في النطق راجع الدرس الأول

الحرف التاسع ט

طيت، كالتاء العربية في الأصل، ولكن صوتها في الوقت الحاضر يميل الى الترقيق، فهي بصوت التاء العربية.

الحرف العاشر י

يود، كالياء العربية، فهي حرف صامت يتحرك بالحركات، وهي مستعارة بعض الأحيان لتستعمل كسرة

.. الحركات

يستطيع القارئ أو السامع للحركات الموجودة على الكلمات في اللغة العبرية التمييز بينها من حيث النطق والمعنى ومعرفة طريقه النطق لأي كلمة بالضبط

: الحركات الرئيسية في اللغة العبرية ثلاث حركات وهي

الفتح ٢. الضم ٣. الكسر 1.

وتنقسم الحركات في اللغة العبرية إلى اثنتي عشرة حركة، خمس حركات منها صغرى (قصيرة)، وسبع حركات منها كبرى (طويلة) .. (علما أن الفرق بين الصغرى والكبرى أن الصغرى تنطق فيها الحركة (بسرعة بينما الثانية اقرب ما تكون إلى المد

حركة الفتح القصيرة פתח

وتسمى " باتاح " وهي عبارة عن شرطة أفقية قصيرة توضع تحت الحرف وتنطق كنطق الفتحة العربية .. تماماً

.. أمثله على هذه الحركة في الكلمات

גַּז

.. قاعدة : أداة التعريف في اللغة العبرية هي حرف الهاء .. تسبق الاسم المراد تعريفه

: مثال للتوضيح

كلمة درس تكتب بالعبرية هكذا דְּרֹשׁ וּתְלַפֵּז שִׁיעוֹר .. ولكن عندما نريد تعريفها نضيف حرف الهاء 1. إلى بدايتها فتصبح דְּרֹשׁ הַשִּׁיעוֹר وتلفظ هشيّعور أي الدرس

גַּז

אָב

אָב

אָב

אז גאז ، جاز
אב אב ، أب
זאז تحرك ، زاز
אח אח ، آخ

: ملاحظات هامة

1. نذكر من جديد ونرجو من الجميع التركيز .. اللغة العبرية تكتب من اليمين إلى اليسار تماما كاللغة العربية فنرجو من الجميع الإنتباه
2. نذكر من جديد أن هناك خمسة حروف في اللغة العبرية يتغير شكلها في آخر الكلمة مجموعة في كلمة (صنفكم) تماما كما تتغير بعض الحروف في اللغة العربية في نهاية الكلمة كالياء مثلا
3. أي حرف في اللغة العبرية إذا كان نقوطا أو غير منقوط لا يتغير لفظه باستثناء ثلاثة حروف .. وسيوضح هذا الأمر في الدروس القادمة بعد دراسة كافة الحروف

الحرف الحادي عشر א

كاف، كالكاف العربية إذا كانت فيها نقطة. أما إذا كانت بلا نقطة (א) خاف، فإنها تنطق بصوت الخاء العربية، وهو أول الحروف التي يتغير شكلها في نهاية الكلمة وللحرف في نهاية الكلمة صورة تختلف عن صورته في أول الكلمة أو وسطها (א), وصوتها في النهاية كصوت الخاء في أغلب الأحيان

الحرف الثاني عشر ל

لامد، وتلفظ كاللام العربية

الحرف الثالث عشر מ

ميم، كالميم العربية وللحرف في نهاية الكلمة صورة تختلف عن صورته في أول الكلمة أو وسطها (מ) وهو ثاني الحروف التي يتغير شكلها في نهاية الكلمة

.. الحركات

حركة الفتح الطويلة אָ

في اللغة الإنجليزية توضع تحت الحرف، وهي T وتسمى "كاماتس" وهي عبارة عن علامة مثل حرف .. تنطق تقريبا كألف المد في العربية .. أمثله على هذه الحركة بالكلمات

الحرف الرابع عشر 𐤄

نون، كالنون العربية، وللحرف في نهاية الكلمة صورة تختلف عن صورته في أول الكلمة أو وسطها (وهو ثالث الحروف التي يتغير شكلها في نهاية الكلمة ٦).

الحرف الخامس عشر 𐤅

سامخ، تنطق بصوت السين العربية، وهي الأصل في تمثيل هذا الصوت. وقد تطابق صوت السين العبرية الأخرى التي سيأتي ذكرها في الدروس القادمة

الحرف السادس عشر 𐤆

عين، كالعين العربية، ولكن أكثر الناطقين بالعبرية الحديثة يحرفون نطقه إلى صوت الألف المهموزة .. (للعلم ينطقها اليهود الغربيون بهذا الشكل .. راجع الدرس الأول لمزيد من المعلومات حول نطق الحروف).

.. الحركات

سبق وأن تعلمنا في الدروس السابقة حركتان من الحركات الإثنتي عشر في اللغة العبرية وهما حركة وانتهينا بذلك من حركات الفتح، وسنبداً بدراسة (الفتح القصير (باتاح) وحركة الفتح الطويل (كاماتس) .. حركات الكسر الخمسة في اللغة العبرية .. وفي هذا الدرس سنبدأ بإحداها راجياً منكم التركيز والانتباه

حركة الكسر الصريح الرقيق חיריק

تسمى "حيريق" وهي نقطة توضع أسفل الحرف وتنطق كالكسرة في اللغة العربية بدون مد. وهي إحدى الحركات القصيرة وليست الطويلة.

(لاحظ مثلا كلمة יום أي (مع) باللغة العربية تلفظ (عم).

(مع النطق والتقدم في اللغة تستطيع التمييز والفهم أكثر).

: ملاحظات هامة

1. بعض الكلمات في العبرية لا تلفظ كما تكتب.

2. (هناك خمسة حروف في العبرية يتغير شكلها في نهاية الكلمة وتسمى (سوفيت).

و هكذا الحال مع الحروف الأربعة الأخرى. مثلا حرف النون يسمى (نون) ولكن عندما يكون في نهاية الكلمة يسمى (نون سوفيت) أي نهائي..

3. يتم اختصار بعض الكلمات والجمل في اللغة العبرية.. تماما مثلما يتم ذلك في اللغة الانجليزية مثلا،

.. ويتم الاختصار باستخدام هذا الرمز

: وللتوضيح أكثر إليكم هذه الأمثلة

1. "א" : هي اختصار لكلمة אקול אדא وتعني شيقل جديد

2. "ל" : هي اختصار لكلمة לגנא לישראל وتعني جيش الدفاع الإسرائيلي

4. هناك ثلاثة حروف في العبرية يتغير الحرف إذا كان بداخله نقطة (وتسمى معجمة) وإذا لم يكن بداخله

.. نقطة (تسمى مهملة) .. وسيوضح لكم ذلك في الحرف التالي

الحرف السابع عشر ז

فيه، ينطق كالفاء العربية إذا كان الحرف بدون نقطة في داخله (غير منقوط) أما إذا كانت هناك نقطة بداخله فينطق بيه .. وللحرف في نهاية الكلمة (ז) صورة تختلف عن صورته في أول الكلمة أو وسطها وهو رابع الحروف التي يتغير شكلها في نهاية الكلمة، ويرد الحرف معجما إذا كان في بداية الكلمة أو وسطها

الحرف الثامن عشر צ

(تسادي، الأصل فيها أن تلفظ كالصاد العربية ولكنها في العبرية الحديثة يلفظ بصوت (تس) وللحرف في نهاية الكلمة (צ) صورة تختلف عن صورته في أول الكلمة أو وسطها وهو خامس الحروف التي يتغير شكلها في نهاية الكلمة وآخرها

الحرف التاسع عشر 19

..قوف، الأصل فيها أن تكون كالكاف العربية ولكنها ترقق لتصبح كصوت الكاف
مثلا كلمة (קוף) الأصل أن تلفظ شيقل ولكن ترقق لتصبح شيكل

.. الحركات

حركة الكسر الصريح الرقيق קוּיִק קוּיִל

.. تسمى "حيريق جدول" وهي عبارة عن نقطة توضح تحت الحرف وتلحق بحرف الياء
Need وتنطق كياء المد في اللغة العربية أو كنطق الكلمة الإنجليزية
: أمثلة للتوضيح

קוּיִר עיר، وتعني مدينة

קוּיִל גיל، (تذكر بالجيم المصرية) .. وتعني عمر أو سن

حركة الكسر الممال القصير קוּיִל

سيجول" وهي عبارة عن ثلاث نقاط على هيئة مثلث مقلوب ، وتنطق مماله بين الفتح والكسر "تسمى
هذا .. A (عند النطق بها ينطق الحرف الموجودة أسفله الحركة ويتبعه صوت مشابه لصوت حرف
(توضيح تقريبي

: أمثلة للتوضيح

קוּיִר جيفر، وتعني رجل أو سيد. (طريقة نطقها بشكل تقريبي هي نطق الجيم باللهجة المصرية يتبعها
A نطق حرف

(وراء ساكنه A بالإنجليزية يتبعها لفظ V بالإنجليزية متبوعا فورا ومتصلا به حرف
קוּיִל يلد، وتعني ولد

(مع النطق والتقدم في اللغة تستطيع التمييز والفهم أكثر)

: التدريبات

1. قم بكتابة حروف الدرس بشكليها الطباعي والكتابي وكررها عدة مرات .. ولا تنسى نطق الحروف
بصوت عالٍ عدة مرات

2. قم بكتابة الحروف التي يتغير شكلها في آخر الكلمة بالشكلين الطباعي والكتابي

3. قم بمحاولة قراءة الجملة الآتية وكتابتها مرة بالشكل الطباعي ومرتان بالشكل الكتابي

אבו מוחמד בא למסגד גם קוּיִר

4. أكتب الأسماء المدن الآتية بالعبرية مع محاولة استخدام الحركات التي تعلمتها في الكتابة

الخليل ، نابلس ، جنين ، طوباس ، يافا ، القدس ، عسقلان ، رفح. (علما أن كتابة أسماء المدن باللغة مثلا القدس تسمى عندهم أورشليم وتكتب ..العبرية تختلف لدى اليهود حسب تسميتهم للمدن والأماكن (أورشليم ، وعسقلان تسمى عندهم أشكلون وتكتب كما تسمى وتنطق أشكلون

: ملاحظات هامة

1. نذكر من جديد أن اللغة العبرية تكتب كالعربية من اليمين إلى اليسار .. وتكون الحروف فيها منفصلة تماما عن بعضها
2. قد يبدل الحرف بحركة والحركة بحرف فلا قاعدة معينة للكتابة .. ويجب معرفة ذلكم خلال معرفة .. كيف تكتب الكلمة نفسها وحفظها على هيئتها الصحيحة
3. بعض الكلمات تكون متشابهة ولكن تقرا على عدة وجوه وبمعان مختلفة؛ حسب موقعها في الجملة
4. بعض حروف اللغة العربية لا يوجد لها مقابل في العربية ولهذا نكتب أي حرف لا يوجد له مقابل بحرف قريب منه .. على سبيل المثال حرف الغين لا يوجد له مقابل في العبرية فنكتب حرف قريب منه وهكذا مع باقي الحروف التي لا يوجد لها مقابل .. وهو الجيم ومثال ذلك عادة تكتب 7788

الحرف العشرون 6

، كالأراء العربية .. ولكن الكثير من الناطقين بالعبرية يلفظونها كصوت الغين العربية (raish) ريش تقريبا

الحرف الحادي والعشرين 7

، كالشين العربية، وتكون ذات ٣ أسنان ونقطة على السن الثالث من الجانب الأيمن، أما إذا (shin)شين كانت النقطة على الجانب الأيسر (77) فإن الحرف يلفظ كالسين العربية .. وإذا لم يكن هناك نقطة فهي شين

الحرف الثاني والعشرين 8

، يلفظ كالتاء العربية سواء كان منقوفا أم غير منقوفا .. وحذف النقطة كان يغير لفظ (Tav)تاف الحرف في العبرية القديمة .. أما العبرية الحديثة فلا يتغير سواء كتبت نقطة أم لم تكتب

هكذا نكون والله الحمد والمنة قد أتمنا حروف اللغة العبرية جميعها وسأقوم بعمل مراجعة سريعة لها جميعا

.. الحركات

علمنا سابقا أن الحركات في العبرية تقسم إلى صغرى وكبرى، وأتممنا حركات الفتح وأخذنا ثلاثة من حركات الكسر وسننهيها اليوم بأخذ الحركتين المتبقيتان

حركة الكسر الممال الطويل الناقص **צִירָה קִסֵּר**

صيريه حاسير" وهي عبارة عن نقطتين أفقيتين توضعان تحت الحرف وتنطق مثل كلمة (بيت) "تسمى في العربية تقريبا وهي مشابهة للحركة السابقة (سيجول) نوعا ما حيث ينطق الحرف وينطق بعده : بالانكليزية ويتبع بنطق حرف الميم ومن الأمثلة عليها (A) صوت مشابه لحرف

צִים شم اسم

צִין كين نعم

צִין بين ابن

حركة الكسر الممال الطويل التام **צִירָה קִלָּא**

تسمى "صيرية مالميه" وهي عبارة عن حركة "صيريه حاسير" السابقة يتبعها حرف الياء ومن الأمثلة : عليها

צִירָה بيتسه بيضة

צִירָה اين وليست (اين) ، لا النافية .. مثلا צִירָה לא يوجد عمل

وإذا وقعت هذه الحركة في نهاية الكلمة فإن نطقها يختلف قليلا حيث يصبح وكأنه قد دمج مع نطق الحركة مد خفيف

بالانجليزية ، ومن الأمثلة على ذلك : צִירָה أخريا وتعني بعد Ray وتشبه نطق كلمة

السكون (للاطلاع والمعرفة)، وليست للحفاظ

السكون هو عبارة عن نقطتين رأسيين توضعان أسفل الحرف (פּ، ק، ד) للدلالة على أن هذا الحرف : ساكن أو نصف ساكن ما لم يكن ذلك الحرف واقعا في آخر الكلمة وينقسم السكون إلى عدة أنواع

(السكون التام) **נִשְׁוֶה נֶח**

وهو مثل السكون في العربية نقف عنده وننهي الكلام، ويشترط أن يكون مسبوق بحركة قصيرة ، ومثال ذلك الكلمات التالية

תְּקִירָה

سقف

קְפֻסָּה

صندوق

סִפְסָף

والقاعدة في اللغة العبرية تسكين الحرف الأخير من كل كلمة لكننا لا نضع علامة السكون مثل : יָלַד ولد
- לָחֵם خبز

ويشذ عن هذه القاعدة حرفي الكاف والتاء إذا جاءا في آخر الكلمة مثل : קָרַךְ طريق - מָלַךְ ملك - אָתָּ
أنت

السكون المتحرك (נָשָׂא נָע)

وهذا السكون لا نقف عنده كاملاً وهو يشبه إلى حد كبير السكون الذي يأتي في حروف القلقل في اللغة
جرب/ي ذلك بنفسك) وينطق هذا السكون .. العربية (لاحظ/ي مثلاً ننطق حرف القاف ساكناً ثم نحركه
: كنصف حركة كسر ممال (السيجول) ، وهو يأتي في الحالات التالية

1. في بداية الكلمة مثل.

רְבוּא
استيراد
תְמוּנָה
صورة
סְפוּג
نشافة
זְמַן
زمن

2. إذا التقى سكونان في وسط الكلمة يكون الأول "تام" والثاني "ناقص" مثل .
. יִכְתְּבוּ سيكتبون - גִּלְגְּלוּ دحرجوا - אִנְגְּלִית לְגֵה إنجليزية

3. إذا وقع السكون تحت حرف مشدد بشدة ثقيلة .
הִזְקוּ شددوا - נִצְרְרִי شظايا

4. إذا وقع السكون بعد حركة طويلة مثل : אִכְלָה أكلت - הִלְכוּ ذهبوا .

5. إذا وقع السكون تحت حرف يتلوه حرف من جنسه مثل .
הִלְלוּ هللوا - מְתַפְּלִים يُصلّون

السكون المستتر (נָשָׂא נִסְתָּר)

: ويقع عادة في نهاية الكلمة المنتهية بحرف ألف أو هاء أو ياء أو واو مسبقاً بحركة مد طويلة، مثل
תּוֹרָה

תורה
ספרי
כתבי
נביאים
ספר
קרא
قرأ

السكون المتحول (שָׁוֹא מְרֻחָף)

وهو سكون متحرك يتحول إلى سكون تام بعدما يتحول السكون التام الذي كان يسبقه إلى حركة، مثل :
. בְּצִפּוֹתַי فِي صَفَد – בְּזִמְזוֹן فِي زَمَن

القواعد

أولاً || أداة الإضافة ||

في الإنجليزية، وتشكيلها الأساسي هو (v) أداة الإضافة والعطف في اللغة العبرية هي (ו) وتنطق كحرف السكون المتحرك ولكن يتغير في بعض الحالات .. ولكن لن نتطرق لذلك نظراً لأن الدورة مبتدئة ولا حاجة للتركيز على هذه الأمور وللتوضيح إليكم هذا المثال : בא מוחמד וחוסيين / با محمد فحسين / جاء محمد وحسين، وتنطق الفاء مكسور قليلاً v كحرف

ثانياً || صيغة الحال ||

: تأتي صيغة الحال على عدة أشكال منها

1. بوَعِيل) للمفرد المذكر، المتكلم والمخاطب والغائب مثل : אני אכיל אני (أنا أكل) ، אני (أنا) פועל . أنت ذاهب) ، הוא עומד هو عומيد (هو واقف) ..) לעובד אני עوفיד (أنا أعمل) ، אתה הולך אתה هوليخ . علماً أن كلمة بوَعِيل تعني عامل من الفعل يعمل وعلى نمط هذه الكلمة يتم صياغة الكلمة بوَعِيلِيَت) للمفردة المؤنثة ، المتكلمة والمخاطبة والغائبة مثل : אני יושבת אני يوشيفت (أنا) פועלת . جالسة) ، את אומרת أت أوميرت (أنت تقولين) ، היא אוהבת هي أوهيفت (هي تحب) وعلى نفس أنا أحب) للمفرد المؤنثة طبعاً) الحال يمكن أن نقول مثلاً אני אוהבת אני أوهيفت
2. פועלים (بوَعِيلِيم) لجمع الذكور سواء كانوا متكلمين أو مخاطبين أو غائبين مثل : אנחנו הולכים . 3. אנחנו هوليخيم (نحن ذاهبون) ، אתם שומרים أتيَم شومريم (أنتم حارسون) ، הם לייפים هيم عيفيم ((هم متعبون

لاحظ نفس الصيغة تستخدم للنوع الواحد فعلي سبيل المثال كلمة הולדים (ذاهبون) نستطيع أن نستخدم (قبلها (نحن ، أنتم ، هم) وجميع هذا الكلمات تدل على جماعة من الذكور في حالة معينة فقط يكونوا متكلمين عن أنفسهم أو مخاطبين لغيرهم أو عن غائبين

פועלות (بوعלות) لجمع الإناث سواء كن متكلمات أو مخاطبات أو غائبات مثل : אנחנו תלמידות .
أحنو تلميذوت (نحن تلميذات) ، אתן תלמידות أتين تلميذوت
(أنتن تلميذات) ، הן תלמידות هين تلميذوت (هن تلميذات)

الضمائر المنفصلة (وهي التي تكون كلمة بحد ذاتها وغير مرتبطة بكلمة أخرى مثل ספרי سفري (كتابي) أو הולדו هلكو (ذهبوا) .. لاحظ يوجد إضافة ضمير على الفعل المجرد فهي متصلة بكلمة أو فعل .(وليست منفصلة

אני אני أنا
אתה אתה أنت
את את أنت
הוא هو هو
היא היא هي
(.אנחנו ، אננו أحنو ، آنو نحن (نفس المعنى ويفضل استخدام الأولى
אתם ، أتيتم أتم
אתן ، أتين أنتن
הם ، هيم هم
הן ، هين هن

.. وإليكم تمثيل علي هذه الضمائر (منفصلة ومتصلة) وفيها توضيح لكيفية تصريف الأفعال

سنأخذ مثلا الفعل אכל / أخل / أكل
אני אכלתי / أنني أخالتي / أنا أكلت
אנחנו אכלנו / أحنو أخالنو / نحن أكلنا
את אכלת / آت أخالتي / أنت أكلت
אתה אכלת / آت أخالتي / أنت أكلت
אתם אכלתם / أتيتم أخالتم / أنتم أكلتم
אתן אכלתן / أتين أخالتن / انتن أكلتن
הוא אכל / هو أخل / هو أكل
היא אכלה / هي أخلت / هي أكلت
הם אכלו / هم أخلو / هم أكلو أو هما أכלا
(הן אכלו / هن أخلو / هن أكلن (للمثنى والجمع

التدريبات

1. اكتب/ي اسمك الرباعي بالشكل الطباعي والكتابي .. وبإمكانك مقارنته بعد ذلك بهويتك الشخصية .
(للسكان فلسطين).
2. اكتب/ي بالعبرية جملة (نحن وأنتم متعبون) ثم انطقها مستعينا بالتوضيحات الواردة في الدرس.
3. انطق/ي حروف الدرس كما سمعتها وتأكد من أنك/ي نطقها بشكل سليم دون تحريف.
4. انطق/ي هذه الكلمات بالشكل الصحيح **בְּדָר לַיִר סְפָרִי אֶחָ מְחֹלָא אֶסְדָּקָר מְנָהָא.**

.. تذكر

1. الكتابة بالطباعة (الطباعية) هي المستخدمة في المجالات الرسمية وكثير من الكتب، والكتابة باليد (الكتابية) هي الدارجة لدى اليهود في معاملاتهم مع بعضهم

لا بد من المران على كتابة الأحرف، والصعوبة إنما تكون في البداية، ومن وعى واستوعب الدروس الأولى فقد قطع شوطاً كبيراً في تعلم اللغة العبرية في ظل مستواه المبتدئ ولكن يلزمه مزيداً من الجهد لإتقانها، ومن لم يع ويفهم الدروس الأولى فليعد لزيارتها ولا ينتقل منها إلى غيرها لأنها الأساس ولأننا نتعلم بشكل تدريجي، وحظ من يتركها الإفلاس والخسران

.. الحروف المعجمة والمهملة

هناك ثلاثة حروف في اللغة تنطق على طريقتين في حالتها الاعجام (أي بداخلها نقطة) والإهمال (أي لا يوجد بداخلها نقطة) والحروف للتذكير هي **ב בּ בֵּ** فتنطق على التوالي بيت - كاف - بي إذا كانت معجمة، وتنطق فيت - خاف - في إذا كانت مهملة

.. الحركات

حركة الضم الصريح القصير **בֵּבֵבֵ**

تسمى "قبوتس" وهي عبارة عن ثلاث نقاط مائلة باتجاه اليمين، ويصعب التمييز بين حركات النطق في هذه المرحلة لنظراً لتشابهها وتقاربها. ومن الأمثلة عليها **בֵּבֵבֵ** عوجاه وتعني كعكة

حركة الضم الصريح الطويل **בֵּבֵבֵבֵ**

تسمى " شوروق " وهو عبارة عن حرف الواو بداخله نقطة ويشبه الواو المد العربية في النطق ومن الأمثلة عليها מורול מול وتعني مقابل

حركة الضم الممال القصير מורול מורול

تسمى " قاماص قطان " وهي عبارة عن حركة القامتس يليها سكون وقد لا يليها سكون ظاهر في بعض الأحيان.
ومن الأمثلة عليها מורול מורול خدشيم وتعني شهور

القواعد

|| وقفات هامة ||

يقابل حرف בـ الموجود في لغتنا العربية والذي يعني (في) حرف כـ مكسورا بشكل خاطف في اللغة *
العبرية أثناء النطق .. فمثلا عندما تريد أن تقول أن أسكن في حيفا تقول אני גר בחיפה

يقابل حرف לـ الموجود في لغتنا العربية والذي يعني (إلى) حرف לـ مكسورا بشكل خاطف في اللغة *
العبرية أثناء النطق .. فمثلا عندما تريد أن تقول أريد موتا لاسرائيل تقول אני רוצה מוות לישראל
كلمة לול بالعبرية وتلفظ عل .. فمثلا (يقابل حرف على الموجود في لغتنا العربية والذي يعني (على) *
عندما تريد أن تقول أنا أنام على الفراش تقول אני ישן על המיטה

|| صيغة السؤال ||

عندما تريد السؤال عن شيء معين تضع أداة الإستفهام ومن ثم الضمير المناسب ومن ثم الفعل حسب
الضمير هو (أنت) والفعل هو (الحالة) .. فمثلا تريد أن تسأل شخص (ماذا تقول) فالأداة هي (ماذا
تقول) في حالة المضارع، فنقول מה אתה אומר

المفردات (حفظ كتابة ومعنى)

كلمات كثيرة الاستخدام

זה / زيه / هذا

זאת / زوت / هذه

כן / كين / نعم

לא / لو / لا

אולי / أُلَاي / ربما

מאוד / مينود / جدا

הרבה / هربيه / كثير

צריך / تسريخ / يلزم / ينبغي
אין צורך / אין تسورخ / لا حاجة - لا داعي
פה / بوه / هنا
שמ / شام / هناك
רחוק / رحوك / بعيد
קרוב / كروف / قريب
בחץ / بحوتس / في الخارج
בפנים / بفנים / في الداخل
תחת / تاحت / تحت
יש / يش / يوجد
אין / אין / لا يوجد
מהיר / مهير / سريعا
תן לי / تين لي / أعطني
קח / כאخ / خذ
אבל / أفال / لكن
לפני / לפני / قبل
אחרי / אחري / بعد
עד / عاد / حتى
גם / جام / أيضا
טוב / توف / جيد
באמת / באيميت / في الحقيقة
דבר / دفار / شيء
קשה / كاشيه / صعب
נכון / نخون / صحيح

أدوات الإستفهام

מה / ما / ماذا - ما
מה זה / ما زيه / ما هذا
למה / لاما / لماذا
איפה / ايفو / أين
איך / ايخ / كيف
מתי / متاي / متى
כמה / كاما / كم
איזה / ايزي / أي
מי / مي / من

ملاحظة: نفس الكلمة قد تأتي بأكثر من شكل فمثلا كلمة لماذا قد تأتي للمنه وتأتي أيضا مندهلا ولكن *
ذكرت الأكثر سهولة واستخداما

عبارات الترحيب والمجاملة

שלום / شلوم / سلام
בוקר טוב / بوكر توف / صباح الخير
ערב טוב / عيريف توف / مساء الخير
לילה טוב / ليلا توف / ليلة طيبة
חג שמחה / حاج سميح / عيد سعيد
מה שלומך / ما شلومخا / كيف حالك
תודה רבה / توداه رباه / شكرا جزيلا
(מזל טוב / מזال توف / مبروك (للتهنئة
בהצלחה / بهتسلحا / بنجاح
ברוך הבא / بروخ هبا / أهلا وسهلا
להתראות / لهيترووت / إلى اللقاء
מצטער / متسعير / آسف
בבקשה / بفكشا / لطفاً
סליחה / سليخا / عذرا
כל הכבוד / كل هكفود / كل الإحترام

.. اضاءات على هامش الدرس

1. تم التركيز في هذا الدرس على المفردات .. علما أن الدروس مبنية على بعضها البعض والمعلومات المذكورة سابقاً تنطبق على المعلومات الواردة في هذا الدرس

2. من القصص الواردة في أهمية اللغة العبرية .. قصة حقيقية حيث ذكر أن جنودا صهاينة أمسكوا بمجموعة من الفلسطينيين وكادوا لهم كيذا وحدثوا أنفسهم أن يقتلوهم ويذوّعوا أن الفلسطينيين حاولوا فعل أمر ما ولم يعلموا ان أحد هؤلاء الفلسطينيين يعلم العبرية فتنبه لكيدهم وأعلم بذلك الضابط وهذا ما حال دون قتلهم .. ومما يروى أن أحد المصريين أمّ اليهود في صلاة بكنيس في فرنسا ولم يشتهبه بأمره احد لأنه أتقن لغتهم وعاداتهم وكان قادرا على التحقيق مع المعتقلين منهم في أحد الحروب بكل سهولة.. الخ

3. بعض ما ذكرته في الدرس قد يكون فيه لبس وقد يحتاج الأمر إضافات ومزيديا من المعلومات .. لكن لم أحبذ ذلك إطلاقا كي لا يصعب الأمر عليكم وأثقل على كاهلكم .. ومع الوقت ستستوعبون الكثير من .. الأمور إن شاء الله

.. الحركات

حركة الضم الممال الطويل الناقصة הוֹלֵם הִסֵר

تسمى " حولام حاسير" وهي عبارة عن نقطة توضع يسار الحرف من أعلى ومن الأمثلة عليها אֶדְלָ

أوخيل وتعني آكل.

حركة الضم الممال الطويل الكاملة הוֹלָם הַיָּא

حولام مالية " وهي عبارة عن حرف الواو فقط وفوقه نقطه وهي نفس الحركة السابقة من "تسمى في اللغة الإنجليزية .. ومن الأمثلة عليها .. הוֹלָם שלום وتعني O ناحية النطق .. وهي تشبه نطق حرف سلام (للتحية) وكذلك היום وتعني يوم

.. القواعد

|| الإضافة ||

هناك طريقتان للإضافة .. الأولى وهي المباشرة بحيث تضع المضاف إليه مباشرة بعد المضاف مثل * ספר התלמיד سيفر هتلميد أي (كتاب التلميذ)، بينما في الطريقة الغير مباشرة تقع كلمة הוֹלָם وتعني (الكتاب خاصة التلميذ)(خاصة) نقول הספר של התלמיד هسيفر شيل هتلميد أي

|| الملكية ||

عندما نتحدث عن نفسك في الزمن الماضي تضيف (تي) للفعل .. فنقول مثلا אני לעבדתי אני عفدתי * أي أنا عملت حيث نتحدث في الزمن الماضي وعندما نتحدث في الزمن الحاضر يكون الفعل على وزن بوويل فتقول אני לעבדתי أي عوفيد أي أنا أعمل وعندما نتحدث عن نيتك عمل شيء ما تضيف הַ فتقول .. مثلا אני רוצה לעבוד אני روتسيه لعفود أنا أريد لأعمل
عندما نتحدث عن ملكيتك لشيء ما تضيف كلمة הוֹלָם שלי وتعني (خاصتي) فمثلا تقول זה הספר * הוֹלָם أي هذا الكتاب لي وتأويلها (هذا كتابي) .. لاحظ أنها تأتي بعد الإسم وبإمكانك أن تتحدث عن نفسك (هذه هويتي ، هذا بيتي ، هذا قلبي .. الخ) علما أن هناك كلمات أخرى تستخدم للتحدث عن الملكية في حالات أخرى لكن سنكتفي بهذا القدر

كلمات كثيرة الاستخدام

לי / لي / لي
(לך / لكا / لك) (المذكر)
(לך / لاخ / لك) (المؤنث)
(يجب أن تميز بين الكلمات المتشابهة من خلال التشكيل إن وجد .. وغالبا من خلال موقعها في الكلمة)
לו / لو / له
לה / له / لها
לנו / لانو / لنا

לכם / لخيم / لكم
לכן / لخين / لكن
להם / لهيم / لهم
להן / لهين / لهن
כסף / كيسيف / مال
בית ספר / بيت سيفر / مدرسة
בית חולים / بيت حوليم / مستشفى
لاحظ أن بيت سيفر تعني بيت الكتاب ولكنها تعني المدرسة .. وكذلك بيت حوليم أي بيت المريض وهي (المستشفى).

חדש / خدش / جديد
ישן / يشان / قديم
משפחה / مشبחה / عائلة
ילד / يليد / ولد
בן / بن / ابن
בית / بات / بنت
אח / أخ / أخ
אחות / أخوت / أخت
חזק / حزاك / قوي
שנה / شنه / سنة
שעה / شاعه / ساعة
דקה / دقاه / دقيقة
שניה / شنيا / ثانية
מצויץ / متسويان / ممتاز
אם / إم / اذا
(אל / آل / لا الناهية) (لا تفعل)
שם / شيم / اسم
סוף / سوف / نهاية
בטוח / بتوح / متأكد
(ממני / مميني / مني) (أنا)
קטן / كتان / صغير
גדול / גדول / كبير
בלי / بلي / بدون
(יפה / يفيه / جميل) (المذكر)
(יפה / يفاه / جميلة) (المؤنث)

قد لا تلمس فرق بين الكلمتان أعلاه لعدم وجود تشكيل وهذا أمر معهود في العبرية .. علما أن هذا الشكل من الصفات يتكرر كثيرا في العبرية فعلى سبيل المثال في المذكر نقول חולה حوليه أي مريض (والمؤنث نقول חולה حولاه أي مريضة مع أن النص هو نفسه لكن التشكيل يختلف).

(المفردات أعلاه عبارة عن مجموعة من الضمائر والصفات وكلمات أساسية أخرى).

||| צבע / تسيفع / لون
||| אדום / أدوم / أحمر
||| כתום / كتوم / برتقالي
||| צהוב / تسهوف / أصفر
||| כחול / كحول / أزرق
||| ירוק / يروق / أخضر
||| לבן / لفان / أبيض
||| שחור / شحور / أسود
||| חום / حوم / بني

العدد وبعض ملحقاته

ניסם המספר / شيم هميسبار / اسم العدد

: ينقسم اسم العدد في اللغة العبرية إلى ثلاثة أقسام وهي
" عدد أساسي (مسبار يسودي) " מספר יסודי
" عدد ترتيبي (مسبار سيدوري) " מספר סדורי
" عدد كسري (مسبار شافور) " מספר נשבור

" العدد الأساسي (مسبار يسودي) " מספר יסודי

אחד إحد - واحد

אחת אחات - واحدة

שניים شنائيم - اثنان

שתיים شتايم - اثنتان

שלושה شلوشاه - ثلاثة

שלוש شالوش - ثلاث

ארבעه أربعاه - أربعة

ארבע أربعاه - أربع

חמישה حميشاه - خمسة

חמש حاميش - خمس

ששה شيشاه - ستة

שש شيش - ست

שבעه شفعاه - سبعة

שבע شيفاع - سبع

שמונה شموناه - ثمانية

שמונה شمونيه - ثمان

תשעָה תשעה – تسعة
תשעַ תשאַע – تسع
עשרָה עסarah – عشرة
עשרַ עיסיר – عشر

.. أمثلة

- איש אָחד / איש אחד / رجل واحد
- אַשה אחת / אישה אחת / امرأة واحدة
- חמשה ילדים / حميشاه يلاديم / خمسة أولاد
- תשעָה חלקים / תשעה حلاکيم / تسعة أجزاء

الأعداد المركبة

تأتي الأعداد المركبة من ١١ - ١٩ مُتشابهة تماماً للأعداد العربية

- אחד עשר אחד عيسر - أحد عشر
- אחת עשרה אחת عيسري - إحدى عشرة
- שנים עשר שניام عסار - اثنا عشر
- שתיים עשרה שתיים عيسري - اثنتا عشرة
- שלושה עשר שלושה עסار - ثلاثة عشر
- שלוש עשרה شالوش عيسري - ثلاث عشرة
- ארבעה עשר ארבעה עסار - أربعة عشر
- ארבע עשרה ארבע עيسري - أربع عشرة
- חמשה עשר חמישה עסار - خمسة عشر
- חמש עשרה חמש عيسري - خمس عشرة
- ששה עשר שישה עסار - ستة عشر
- שש עשרה שיש عيسري - ست عشرة
- שבעה עשר שבעה עסار - سبعة عشر
- שבע עשרה שבע עيسري - سبع عشرة
- שמונה עשר שמונה עסار - ثمانية عشر
- שמונה עשרה שמוניه عيسري - ثماني عشرة
- תשעָה עשר תשעה עסار - تسعة عشر
- תשעַ עשרה תשאַע עيسري - تسع عشرة

.. وهذه اضافة على الأعداد الموجودة أعلاه

אפס / ايفس / صفر

עשרים / عسريم / عشرون (على نفس الصيغة تكون ألفاظ العقود مثلا תשעלים تشعيم وتعني تسعون).
(حيث تكون على نفس الصيغة وتنتهي بים

עשרים ואחד / عيسريم فيئחד / واحد وعشرون (على نفس الصيغة نكتب لفظ تسعون ونضيف (٦)

ونكتب العدد الأساسي بعدها
(מאה / مينا / مئة) وعلى نفس الصيغة السابقة نضيف الأعداد الأساسية
(אַרבעמאות / أربعمئة) وعلى نفس الشاكلة باقي الأعداد
אַף / إيليف / ألف
עשרה אלפים / عسرا ألفيم / عشرة آلاف
מאה אף / مينا إيليف / مئة ألف
מיליון / مليون / مليون
.. حاول أن تستنج طريقة كتابة الأعداد بنفسك -
لا تقم بحفظ هذه الأعداد مرة واحدة .. وإنما اجعلها على مراحل -

"عدد ترتيبي (مسبار سيدوري) "מספר סדורי"
يدل العدد الترتيبي على ترتيب الأسماء قبله ويشق العدد الترتيبي من العدد الأساسي على الوجه التالي
..

מזכר
المفرد ראשון - أول

מונת
المفرد ראשונה - أولى

שני - ثاني
שנית - ثانية

שלושה - ثالث
שלושית - ثالثة

רביעי - رابع
רביעית - رابعة

חמישי - خامس
חמישית - خامسة

שש - سادس
ששית - سادسة

שבע - سابع
שבעית - سابعة

שמונה - ثامن

תְּמִינִית תַּמְנֵה

תְּשִׁיעִי תַּסַּע
תְּשִׁיעִית תַּסַּעָה

עֲשִׂירִי עֶשֶׂר
עֲשִׂירִית עֶשְׂרֵה

.. מֵלַחֲצָה

: יוֹתֵי בָאֲעֻדָּה הָאֲשֵׁלִיָּה מַעֲרָפָה בְּהֵאֵן הַתְּעִיִּף מִסְּבוּקָה בָּאִסְמִי הַמַּעֲדוּד מִתְּל

הַשָּׁנָה הָאַרְבַּע עֶשְׂרֵה הָעָמִר הָרַבִּעַ עֶשֶׂר
הַיּוֹם הַשְּׁלוֹשִׁים הַיּוֹם הַשְּׁלָלִיתִין

: בִּי אִחְסֵא אִיָּם הַשָּׁחַר נִסְתַּחַדֵּם הָעֵדֵד אֲסָסִי בְּדָלָא מִן הָעֵדֵד הַתְּרִיתִי מִתְּל

הָאָחַד בְּחֵדָשׁ הָאוֹל מִן הַשָּׁחַר
הַחֲמִישִׁי בְּחֵדָשׁ הָחָמִס מִן הַשָּׁחַר

: וְעַדְמָא נִזְכַּר אִסְם הַשָּׁחַר נִזְעֵ הָעֵדֵד מַעַ חֲרַף הַנִּסְבִּי (בְּ) מִתְּל

הַתְּשִׁיעִי לְמִרְסֵ הַתַּסַּע מִן שָׁחַר מֶרֶס
הַעֲשִׂירִי לְמֵאֵי הָעֶשֶׂר מִן שָׁחַר מֵאֵו

: יִסְתַּעַל הָעֵדֵד הַתְּרִיתִי לְתַסְמִיָּה אִיָּם הָאֲסַבּוּעַ, מָא עַדָּא יוֹם הַסְּבִיבֵת פִּנְקוֹל

יּוֹם רַאשׁוֹן
الأحد

יּוֹם שֵׁנִי
الاثنين

יּוֹם שְׁלִישִׁי
الثلاثاء

יּוֹם רְבִיעִי
الأربعاء

יּוֹם חֲמִישִׁי
الخميس

יום נשי
الجمعة

יום שבת
(السبت) (لاحظ يوم السبت لا يكون عدد

"عدد كسري (مسبار شافور) "מספר נְבוֹר"

קָבֵי אוּ קָבֵי אוּ מִקְצֵי־נֶסֶף

נְשִׁי־שָׁלֹשׁ

רְבַע רְבִיעַ

חֲמִישִׁית חֲמִישׁ

שִׁשִׁית שִׁשָּׁה

שִׁבְעִית שִׁבְעָה

חֲמִישִׁית חֲמִישׁ

שִׁבְעִית שִׁבְעָה

.. اضاءات على هامش الدرس

1. عليكم دائما بمراجعة ما درستوه في هذه الدورة من حروف وكلمات ومعلومات أخرى كي لا تنسوها.
2. طالما أننا قد أنهينا هذه الدورة قبل أن تنضج تمام النضج فقد اضطررنا للتغاضي عن بعض القواعد والمفردات المهمة لضيق الوقت .. دوركم الآن لكي تبذلوا مجهودا منكم كي تحققوا المزيد من الفائدة .. وذلك يكون من خلال متابعة تلفاز العدو كمشاهدة نشرات الأخبار ومحاولة فهم كيفية نطق وحفظ الكلمات ومعرفة معناها وكذلك تصفح المواقع العبرية وخاصة مواقع الأخبار ومحاولة قراءة ما فيها حتى لو لم تفهمه وان احتجت فضع استفسارا عن الكلمات المجهولة في المحور ليجيب عنها الأخوة الضليعين في هذه اللغة.

.. علماً أن هناك جهاز إلكتروني متوفر في السوق يعد قاموس للكلمات وقد يتوفر فيه خدمة النطق وأيضا هذه أسطوانة تسمى الشامل في تعلم اللغة العبرية وبصراحة لم أحملها ولم أجربها .. ووضعت روابطها للاستفادة

<http://rapidshare.com/files/32287971...iso.part1.rar>

<http://rapidshare.com/files/32287652...iso.part2.rar>

<http://rapidshare.com/files/32287634...iso.part3.rar>

3. هذه مجموعة من المواقع قد تستفيدوا منها علماً أنني لم أستخدم أي موقع في تعلم اللغة العبرية نظراً لأنها لا تناسب المستوى المبتدئ ولا تعطي معلومات ذات أهمية وفي الغالب هي غير موجهة للناطقين .. بلغة الضاد

(שלום וברכה שלום אוברחא שלמה ותיחה) שלמה וברכה איצה.

אטא ערפי? אנט ערבי? ?אתה ערבי.

כן קינ נעם.

אטא מדביר ערבי? אנט תתקלם הערבי? ?אתה מדבר עברית.

כן קצת קינ, קטסאט נעם קלילא.

איפו למדטא? אין תעלמט? ?איפה למדת.

מהאנשים מהאנשים מן הנאס.

אתה מדבר טוב אטא מדביר טוף אנט תתקלם גיידא.

כן אבל אני לא קורא קינ, אפאל אני לוו קורי נעם, ולכן לא אקרא.

אני רוטסיה ללמוד, איפו? אטא אריד אנטלעם, אין? ?אני רוצה ללמוד איפה.

אתה לומד באלפן ובבית אטא לוומייד באולבאן אוובאבית אנט תתעלם פי המעוד ופי הבית.

אנחנו אומרים (אנחנו אומרים) نحن نقول

אנגלית אנגלית الانجليزية.

צרפתית תסרפתית الفرنسية.

גרמנית גרמנית الألمانية

ספרדית ספרדית الإسبانية

אזא ארדמ בחק תעלם הערבי אעטוני המואפקה עלי המתבעה

מלאחזה חרף אל יקרא קמא הגימ באלהגה המצרבי

קלמ רصاص (o والواو كما ال קעפּרוּן-עברון)الباء تلفظ كما ال

דלי כתיבה-קלי כתיפה- אדوات קתאבה

דלי הנדסה-קלי הנדסה- אדوات הנדסה

דלי ציור-קלי תסיור-אדوات רסמ

הסטוריה-הסטוריה-תאריך

גיאוגרפיה-גיאוגרפיה-גאוגרפיה

דת-דת-דין

ספורט-ספורט-ריאזה

חשבון-חשבון-חשב

מגן-מגן-מגן

שחקן-שחקן-שחקן

קבוצה-קבוצה-קבוצה

מנהל-מנהל-מנהל

תעודה-תעודה-תעודה

מבחן-מבחן-מבחן

נאח (מזלזל-מתסליח)פתח על המימ סקון על התא כסרה על اللام فتحه على الياء

נדש-נדש-נדש

להתראות-להתראות-להתראות

להתראות تعني الى اللقاء ولكن كيف تلفظ ؟

هل نطقي لها صحيح ؟ lahtraut (لهتراوت) لام مفتوحة هاء ساكنة تاء ساكنة راء مفتوحة تاء ساكنة

בדואר-בדו"ר-באליבריד- --

שלום אדוני מָה אתה רוצה?--שְלוֹמ אדוני, מא אָ רוֹטְסִיֶה?--מֶרְחָבָ סִידִי, מָדָא תְרִיד?--

בוליים לְמִקְתָב---בוליים לְמִחְתָפ---טובע לרסאלה

לֶאָן?--לֶאָן---אלי אין?

לֶאָמֶרִיקָה---לֶאָמֶרִיקָה---לֶאָמֶרִיקָה

מִקְתָב רִגִיל---מִחְתָפ רִגִיל?--רסאלה עֵאדִיֶה?

(לא בטאקה ברִידִיֶה) גוֹיֶה---(v לא אָפֶרֶת אוֹיֶר--לוּ אִגִירֶת אֶפִיר)אֶלֶא כֶמָא אֶל

זֶה עוֹלָה 5 ש"ח--זֶה עוֹלֶה חֶמְשָא שָאח--זֶהָ יִכְלֵף חֶמְסֶה שְוֹאֶל

אוֹלִי-אֶנִי יִכּוֹל לְשַלּוּח מִבְּרֶק?--אוֹלִי אֶנִי יִכּוֹל לְשַלּוּח מִבְּרֶק--מִמְכָן אֶרְסֵל בְּרִיקֶה

נֶעַם תִּסְטַיֵע---(o כֶן אֶתָה יִכּוֹל--כִּינ אָא יִכּוֹל)אֶלֶא כֶמָא אֶל

כֶמָה עוֹלָה הַמְלָה--כָמָא עוֹלָה הֶמִילָה--כֶמָ תִכְלֵף הַכְלֶמֶה?

חֶצִי ש"ח--חֶסְיִ שָאח--נֶסֶף שִיִּקֵל

טוֹב אֶנִי שְוֹלַח שְנִיֶהם--טוֹפ אֶנִי שְוֹלִיֵח שְנִיֶהם--חֶסְנָא סָאֶרְסֵל אֶלֶאִינִין

אֶנִי עֵיִיף מִחֶר בַּעֲזֶרֶת הַשֵּׁם אֶמְשִׁיךְ

אֶנִי עֵיִיף מִחֶר בַּעֲזֶרֶת הַשֵּׁם אֶמְשִׁיךְ

אֶנָא תַעֲבָן בְּכֶרָא אֶן שָאֵא אֱלֹהִים (בְּמִסְאֵעֵה רַב) אֶכְמֵל

לִילָה טוֹב--לִילָה טוֹב--לִילָה טוֹב

אִי גִמְלָה בַּעֲבֵרִיָה תִזְהַר אֶמָמְךָ וּפִיָהּ (") תִכּוֹן זֶהָ הַכְּלֶמֶה מִרְכֶבֶת מִן כְּלֶמֶתִין אוּ אֶכְרָ, עַלִי סִבִיל הַמִּתָּל

ש"ח - שקל חדש שיכל جديد ، وهذه جاءت بعدما الغي الشيكل القديم للتمييز بين الشيكل القديم
والجديد.

אֶרֶה"ב - אֶרְצוֹת הַבְּרִית אִי הַוּלָאִיָת הַמְּתֻחֶה

אדמו"ר - אדונו מווינו ורבינו سيدنا معلمنا وحاخامن
فإذا كانت الجملة مركبة من كلمتين ذات ثلاث حروف يؤخذ أول حرف من كل كلمة وتوضع بينهما اشارة
(").

أما إذا كانت من كلمتين أكثر من ثلاثة حروف يؤخذ أول حرفين من الكلمة الأولى والحرف الأول من
الكلمة الثانية ويكتبها معا وتضع اشارة (") وبعدها الحرف الثاني للكلمة الثانية
أما إذا كانت من ثلاث كلمات فيكتب أول حرفين من الكلمة الأولى والحرف الأول من الكلمة الثانية مضافة
اليها الحرف الأول من الكلمة الثالثة ومن ثم اشارة (") وتختتم بالحرف الثاني من الكلمة الثالثة

حسين احسان الزبيدي
